



Bệnh Do Vi-rút Corona 2019 (COVID-19)

Tóm Tắt Tình Hình

Cập nhật ngày 19 tháng 4 năm 2020

Đây là một tình huống đang phát triển rất nhanh và CDC sẽ cung cấp thông tin và hướng dẫn cập nhật khi có sẵn.

CDC is responding to a **pandemic** of respiratory disease **spreading** from person to person caused by a novel (new) **coronavirus**. Bệnh này được đặt tên là "bệnh vi-rút corona 2019" (viết tắt là "COVID-19"). Tình huống này gây ra **nguy cơ sức khỏe cộng đồng** nghiêm trọng. The federal government is working closely with state, local, tribal, and territorial partners as well as public health partners, to **respond** to this situation. COVID-19 can cause **mild to severe illness**; most severe illness occurs **in adults 65 years and older and people of any age with serious underlying medical problems**.

Tình hình tại Hoa Kỳ

Các vùng khác nhau của quốc gia đang chứng kiến các cấp độ hoạt động khác nhau của COVID-19. The United States nationally is in the acceleration **phase** of the pandemic. Thời gian và mức độ nghiêm trọng của từng giai đoạn đại dịch có thể khác nhau tùy thuộc vào đặc điểm của vi-rút và sự ứng phó của hệ thống y tế công cộng.

- CDC và các phòng thí nghiệm y tế công cộng địa phương và tiểu bang đang tiến hành xét nghiệm vi-rút gây ra COVID-19. For more details, view [CDC's Public Health Laboratory Testing map](#).
- Tất cả 50 tiểu bang đã báo cáo về các ca bệnh COVID-19 cho CDC.
- Các ca bệnh COVID-19 tại Hoa Kỳ bao gồm:
 - People who were infected while travelling, before returning to the United States
 - People who were infected after having close contact with someone known to be infected with the virus
 - People in a community who were infected with the virus but don't know how or where they were infected
- All U.S. states are reporting community spread of COVID-19.
- View latest [case counts](#), [deaths](#), [demographic characteristics](#), and a [map of states with reported cases](#).

For more information about COVID-19, contact a [state health department](#) or [local health department](#) [↗](#).

Để biết thêm thông tin về COVID-19, hãy liên hệ với [sở y tế tiểu bang](#) hoặc [sở y tế địa phương](#) [↗](#).

Khuyến Cáo của CDC

Everyone can do their part to help us respond to this emerging public health threat by following CDC recommendations:

- Wear a [cloth face covering](#) in public settings to avoid spreading COVID-19 to others in case you are infected but do

not have symptoms.

- Khẩu trang vải có ý nghĩa bảo vệ người khác trong trường hợp quý vị nhiễm bệnh.
- Khẩu trang vải được khuyên dùng không phải là khẩu trang y tế hoặc mặt nạ N-95. Those are considered critical supplies that should be reserved for healthcare workers and other first responders, as recommended by CDC.
- The cloth face covering is not a substitute for social distancing.
- CDC tiếp tục khuyến nghị mọi người cố gắng giữ khoảng cách khoảng 6 thước Anh giữa họ và người khác.

Hướng dẫn "Làm chậm sự lây lan" [📄](#) [🔗](#) của Nhà Trắng đã có sẵn cho đến ngày 30 tháng 4. These are part of a nationwide effort to slow the spread of COVID-19 through the use of social distancing at all levels of society. On April 16, the White House released [Guidelines for Opening Up America Again](#) [🔗](#), a phased approach to help state and local officials reopen their economies, get people back to work, and continue to protect American lives.

Những người đang bị bệnh

If you get a **fever or cough**, consider whether you might have COVID-19, depending on where you live, your travel history, and other exposures. [All of the United States](#) is seeing some level of community spread of COVID-19. You may ask to be [tested for COVID-19](#) by contacting a medical provider or health department, but it's important that you know there is no treatment for this virus. Most people who get the virus have mild illness and are able to [recover at home without medical care](#).

Những người có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng cao hơn

People **65 years and older** and people with **serious underlying medical conditions** should [take special precautions](#) because they are at higher risk of developing severe COVID-19 illness.

Người Đang Di Chuyển

American citizens, lawful permanent residents, and their families who have been in one of the countries with [travel restrictions for entering the United States](#) in the past 14 days will be allowed to enter the United States but will be redirected to one of 13 airports. After you return from one of these countries, you should stay home and monitor your health.

All other international travelers, [please follow CDC instructions during this time](#). Sự phối hợp của quý vị đóng vai trò then chốt đối với các hoạt động ứng phó của bộ phận y tế cộng đồng nhằm nỗ lực đẩy lùi tình trạng lây lan của vi-rút này.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe

Nếu quý vị là nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hãy tự mình xác định xem liệu bệnh nhân có các dấu hiệu và triệu chứng tương thích với COVID-19 và [liệu có nên tiến hành xét nghiệm cho bệnh nhân hay không](#). [Tiêu Chí để Hướng Dẫn Đánh Giá và Xét Nghiệm Trong Phòng Thí Nghiệm để Phát Hiện COVID-19](#) của CDC đưa ra các ưu tiên để kiểm tra bệnh nhân nghi ngờ nhiễm COVID-19.

Bối Cảnh về COVID-19

Bệnh COVID-19 là do một chủng vi-rút corona mới gây ra. Vi-rút corona là một chủng virus lớn thường thấy ở người và nhiều loài động vật khác nhau, bao gồm lạc đà, trâu bò, mèo và dơi. Rarely, animal coronaviruses can infect people and then spread between people such as with [MERS-CoV](#), [SARS-CoV](#), and now with this new virus, named SARS-CoV-2.

Vi-rút SARS-CoV-2 là một loại vi-rút betacorona, như MERS-CoV và SARS-CoV. Cả ba loại vi-rút này đều có nguồn gốc từ loài dơi. Phân tích trình tự gen ở các bệnh nhân tại Hoa Kỳ cho ra kết quả tương tự như của bệnh nhân đầu tiên được ghi nhận tại Trung Quốc, cho thấy khả năng chủng vi rút mới xuất hiện này khởi phát từ động vật.

Ban đầu, nhiều bệnh nhân tại tâm dịch ở Vũ Hán, tỉnh Hồ Bắc, Trung Quốc đã có một số mối liên kết đến một chợ hải sản và động vật sống, gợi ý về khả năng lây từ động vật sang người. Sau đó, ngày càng nhiều bệnh nhân được báo cáo là không tiếp xúc với chợ động vật, cho thấy sự lây lan từ người sang người. Các trường hợp lây từ người sang người sau đó đã được báo cáo bên ngoài Hồ Bắc và ở các quốc gia ngoài Trung Quốc, bao gồm cả [Hoa Kỳ](#). Hầu hết [các điểm đến quốc tế giờ đây có sự lây lan tiếp diễn trong cộng đồng](#) của vi-rút gây ra COVID-19, cũng như ở Hoa Kỳ. Lây lan trong cộng đồng có nghĩa là một số người đã bị lây nhiễm và người ta không biết họ bị phơi nhiễm như thế nào hoặc ở đâu. Tìm hiểu thêm về [sự lây lan của vi-rút corona](#) đang gây ra COVID-19.

Mức Độ Nghiêm Trọng

The complete clinical picture of COVID-19 is not fully known. Reported illnesses have ranged from very mild (including some people with no reported symptoms) to severe, including illness resulting in death. While information so far suggests that the majority of COVID-19 illnesses are mild, [an early report](#) out of China found serious illness in 16% of people who were infected. A [CDC Morbidity & Mortality Weekly Report that looked at severity of disease among COVID-19 patients in the United States](#) by age group found that 80% of deaths were among adults 65 years and older, with the highest percentage of severe outcomes occurring in people 85 years and older. People with serious underlying medical conditions — like serious heart conditions, chronic lung disease, and diabetes, for example — also seem to be at higher risk of developing severe COVID-19 illness.

Bài liên quan: [Các Triệu Chứng Liên Quan với COVID-19](#)

Đánh Giá Nguy Cơ

The risk posed by COVID-19 depends on characteristics of the virus, including how easily it spreads between people; the severity of resulting illness; and the medical or other measures available to control the impact of the virus (for example, vaccines or medications that can treat the illness) and the relative success of these. Because there are not yet vaccines or treatments for COVID-19, [nonpharmaceutical interventions](#) become the most important response strategy. These are community interventions that can help reduce the impact of disease, like social distancing and good hand hygiene.

When considering the risk that COVID-19 poses to Americans, it's helpful to break down this risk into two types: **risk of exposure** and **risk of serious illness and death**.

Nguy cơ phơi nhiễm

- Các ca bệnh COVID-19 và các trường hợp lây lan trong cộng đồng đang được báo cáo ở tất cả các tiểu bang.
- People in places where ongoing community spread of the virus that causes COVID-19 has been reported are at elevated risk of exposure, with the level of their risk depending on their location.
- Nhân viên y tế chăm sóc cho bệnh nhân COVID-19 có nguy cơ phơi nhiễm cao.
- Những người tiếp xúc gần với người mắc COVID-19 cũng có nguy cơ phơi nhiễm cao.
- Travelers returning from affected [international locations](#) where community spread is occurring also are at elevated risk of exposure, with their level of risk depending on where they traveled.

Nguy cơ bệnh nghiêm trọng

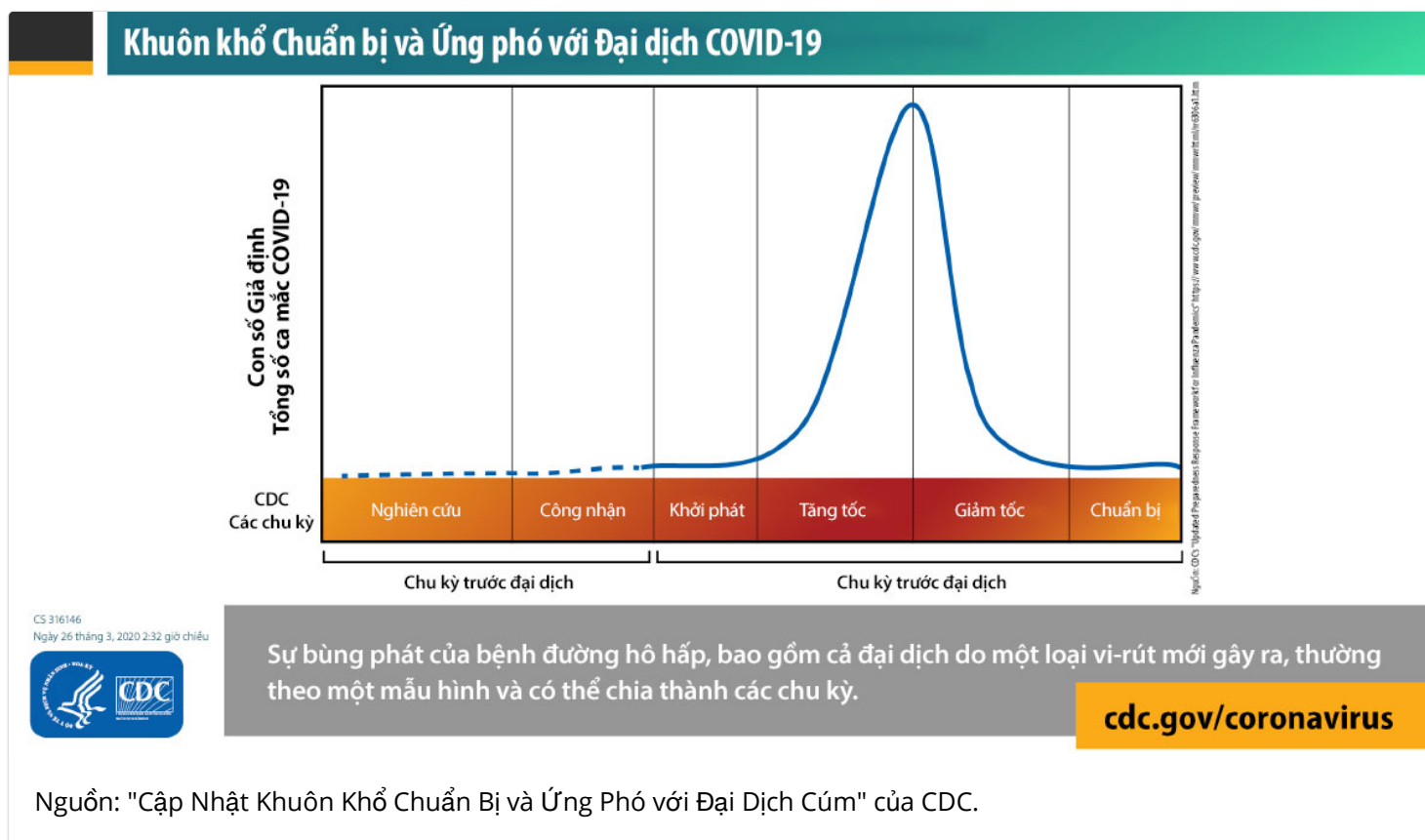
Based on what we know now, persons at higher risk for severe illness from COVID-19 are:

- Những người 65 tuổi trở lên
- **Những người sống trong viện dưỡng lão hoặc cơ sở chăm sóc dài hạn**
- People of all ages with serious underlying medical conditions

CDC has developed [guidance to help individuals and healthcare providers assess the risk and manage illness](#) among people with potential community-related exposures to COVID-19.

Đại Dịch COVID-19

Đại dịch là sự bùng phát toàn cầu của dịch bệnh. Đại dịch xảy ra khi một loại vi-rút mới xuất hiện, lây nhiễm cho người và có thể lây lan từ người sang người một cách bền vững. Vì con người có rất ít hoặc không có miễn dịch trước đó với loại vi-rút mới này, nó lây lan trên toàn thế giới.



Vi-rút gây ra COVID-19 lây nhiễm cho người và lây lan dễ dàng từ người sang người. Ngày 11 tháng 3, dịch bệnh COVID-19 được WHO công nhận là đại dịch [🔗](#).

Đây là đại dịch đầu tiên được biết là do một loại vi-rút corona mới gây ra. Trong thế kỷ vừa qua, đã có bốn đại dịch do sự xuất hiện của các vi-rút cúm mới gây ra. Do vậy, hầu hết các nghiên cứu và hướng dẫn về đại dịch đều đặc trưng cho bệnh cúm, nhưng có thể áp dụng các tiền đề này cho đại dịch COVID-19 hiện tại. Đại dịch về bệnh hô hấp diễn biến theo một tiến trình nhất định được nêu trong " [Khung Diễn Biến Đại Dịch](#) ". Đại dịch bắt đầu với một giai đoạn theo dõi, tiếp theo là

các giai đoạn công nhận, khởi đầu và tăng tốc. Đỉnh dịch xảy ra vào cuối giai đoạn tăng tốc, sau đó là giai đoạn giảm tốc, trong đó có số ca bệnh giảm dần. Tại bất kỳ thời điểm nào, các quốc gia khác nhau có thể ở các giai đoạn khác nhau của đại dịch và các vùng khác nhau của cùng một quốc gia cũng có thể ở các giai đoạn khác nhau của đại dịch.

Thông Tin Liên Quan: [Bản Đồ Số Ca Bệnh COVID-19 Đã Được Xác Nhận trên Toàn Cầu](#)

Ứng Phó của CDC

Các nỗ lực toàn cầu tại thời điểm này được tập trung đồng thời vào việc giảm bớt sự lây lan và tác động của vi-rút. Chính quyền liên bang đang phối hợp chặt chẽ với các đối tác ở tiểu bang, địa phương, bộ lạc và vùng lãnh thổ, cũng như các đối tác y tế công cộng, để ứng phó với mối đe dọa về y tế công cộng này.

Xem các điểm nổi bật về [hoạt động ứng phó của CDC](#).

Thông Tin Thêm

[Tổ Chức Y Tế Thế Giới, Vi-rút Corona](#) 

Lần cuối xem xét trang này: Ngày 19 tháng 4 năm 2020

Nguồn nội dung: [Trung Tâm Quốc Gia về Chủng Ngừa và Bệnh Hô Hấp \(NCIRD\), Phân Ban Bệnh Do Vi-rút](#)